

## Bericht III / 2007 der NLUK // Έκθεση III / 2007 του NLUK



### NAOM Landesgruppe Umwelt Kreta

### NAOM Τοπική Ομάδα Εργασίας για το Περιβάλλον της Κρήτης

Der Bericht II / 2007 wurde den Mitgliedern der NLUK am **03.04.2007** per Email bekannt gemacht und steht mit der nächsten Aktualisierung unserer Homepage [www.kreta-umweltforum.de](http://www.kreta-umweltforum.de) auch im Internet unter der Navigatorrubrik **NLUKInformationen** jedem Interessierten zur Verfügung.

Η έκθεση II/2007 στο **3 του Απριλίου** το 2007 που γίνεται αναγνωρίζει με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο τα μέλη του NLUK. Βρίσκεται με την επόμενη πραγματοποίηση της αρχικής σελίδας μας [www.kreta-umweltforum.de](http://www.kreta-umweltforum.de) επίσης στο Διαδίκτυο κάτω από τις πληροφορίες στηλών NLUK πλοηγών που κάθε μια ενδιέφερε μιας για τη διαταγή.

#### Organisatorisches zur NLUK eV (i. Gr.)

Gemäß Mitteilung des Kassenverwalters der NAOM (und Prüfvermerk (vom 15.04.2007) des Kassenprüfers) beträgt das derzeit von der NAOM treuhänderisch verwaltete **Vermögen** (Saldo nach Einnahmen abzüglich Ausgaben) der **NLUK** zum Ultimo des 1. Quartals 2007: **1.435,00 €**. Es hat sich damit gegenüber Ultimo 2006 [1.148,19 €] um 286,81 Euro erhöht.

Das **Gründungsprotokoll der NLUK** wurde am **Europatag (EU), Mittwoch, den 09.05.2007** erstellt und ist von den Gründungsmitgliedern unterschrieben. Ebenfalls unterschrieben ist die allen Mitgliedern bereits bekannte und auch im Internet veröffentlichte Satzung der NLUK. Das Gründungsprotokoll, die Satzung und eine aktuelle Mitgliederliste werden nunmehr vom Geschäftsführenden Vorstand an unsere Rechtsanwältin (Frau *Dr. Dimitra Tekidou*, MLE, LLM) weiter geleitet, die die Unterlagen an ihren Kollegen auf Kreta weitergibt, der dann die Anmeldung der NLUK als Verein vornehmen kann und der zwischenzeitlich schon die Gründung vorbereitet. Die **unterschriebene Seite der Satzung** wird **diesem Bericht (zur Veröffentlichung im Internet) beigelegt**. **Aktuell hat die NLUK derzeit 51 Mitglieder.**

#### Οργανωτικός στο NLUK e.V. (στην καθιέρωση)

Σύμφωνα με την έκθεση του διευθυντή μετρητών των τυχών NAOM (και σημαδιών επιθεώρησης (των 15.04.2007) του εξεταστή μετρητών) αυτή τη στιγμή που αντιμετωπίζονται στην εμπιστοσύνη του NAOM (ισορροπία μετά από τα εισοδήματα λιγότερες δαπάνες) **τα ποσά NLUK** στην τελευταία ημέρα του μήνα του 1. τετάρτου 2007: **1.435,00 ευρώ**. Έχει ο ίδιος με αυτόν τον τρόπο απέναντι από τις τελευταίες ημέρες του μήνα 2006 [1.148,19 ευρώ] από 286,81 ευρώ αυξήσεις.

Τα **πρακτικά της ίδρυσης του NLUK** έγιναν την **ευρωπαϊκή ημέρα** (Ευρωπαϊκή Ένωση), **Τετάρτη**, η οποία της **09 Μαΐος 2007** παρείχε και είναι από τα αρχικά μέλη υπογεγραμμένα. Όλα τα μέλη ήδη ο γνωστός και επίσης καταστατικό του NLUK δημοσίευσαν στο Ίντερνετ επιπλέον υπογράφονται. Πρακτικά της ίδρυσης, που γίνονται καταστατικό και ένας τρέχων κατάλογος ιδιότητας μέλους τώρα από την ενεργούσα εκτελεστική επιτροπή στο δικηγόρο γυναικών μας (κα ο Δρ Δήμητρα Τεκιδού ΜΑΕ, ΛΑΜ) που οδηγείται περαιτέρω, ο οποίος δίνει, κατόπιν η εγγραφή του NLUK καθώς η ένωση κάνει μπορεί τα έγγραφα στους συναδέλφους της στην Κρήτη και αυτός στο μεταξύ ήδη προετοιμάζει την καθιέρωση. Τα **πρακτικά της ίδρυσης, η υπογεγραμμένη πλευρά του καταστατικού και ο τρέχων κατάλογος ιδιότητας μέλους είναι συνδεδεμένοι με αυτήν την έκθεση (στη δημοσίευση στο Ίντερνετ)**. Ενημερωμένο το **NLUK** έχει αυτή τη στιγμή **51 μέλη**.

#### Internetpräsenz (Administrator für Forum gesucht / Vorschläge für Zusatzname der NLUK)

Derzeit stehen auf unserer Website **357** pdf-Dateien: **Merkblätter**, **Berichte** und andere Informationen (Protokolle) **über Kreta** und zu den Aktivitäten der **NAOM eV** sowie zur Arbeit der **NLUK eV (i.Gr.)** zur Einsicht (und zum Download) zur Verfügung; siehe dazu im Detail die jeweiligen Navigatorrubriken auf unserer führenden Homepage [www.kreta-umweltforum.de](http://www.kreta-umweltforum.de) oder über [www.nluk.de](http://www.nluk.de) bzw. [www.naom.de](http://www.naom.de). **Aktuell** wurden mit Datum der letzten Aktualisierung am **27.04.2007**: **25** neue Merkblätter, **2** Berichte (NLUK) sowie **4** Protokolle (NAOM) eingestellt.

Unser **FORUM**, derzeit über unsere Website beim "ForumRomanum" [user\_244176] angesiedelt (und das seitens des Betreibers häufig "Ausfälle" verzeichnet), wird zurzeit einem Redesign unterzogen und voraussichtlich ab Mitte des Jahres als eigenes Forum auf unserer Homepage verfügbar sein. Als Plattform für den Informationsaustausch und Diskussionsforum zu Themen des Natur- und Umweltschutzes auf Kreta wurde es in der Vergangenheit (bis einschließlich 2006) durchschnittlich von 18 Usern/Tag genutzt/gelesen. Im 1. Quartal 2007 waren es 2.609; entspricht 870 pro Monat oder 33 pro Tag. Kein schlechter Wert, wäre das Forum nur eine reine Informationsquelle. Entsprechend seiner Bestimmung ist es jedoch verbesserungswürdig, vor allem wenn man berücksichtigt, dass zu den derzeit 40 im Forum stehenden Beiträgen nur 27,5 % Antworten gepostet wurden (davon nur 10 % mit mehr als einer Antwort/Beteiligung pro Thematik). Auch ist festzustellen, dass das Benutzerinteresse stark themenabhängig ist und sich in erster Linie auf aktuelle Beiträge konzentriert; für die Zukunft kommen wir daher nicht ohne einen eigenen "Forumsbetreuer"/ Administrator aus – dieser wird hiermit gesucht! Wer unter den Mitgliedern Zeit und Lust dazu hat, melde sich bitte per Email beim derzeitigen geschäftsführenden Vorstand; je früher, desto besser, er kann dann auch noch Einfluss auf das

Redesign nehmen und sein Mitgestaltungsrecht für das neue Forum ausüben. Siehe dazu auch unseren Aufruf im **Infomail 17-07** vom 03.04.2007 (Anschieben zu Bericht II / 2007), in dem wir auch um Vorschläge für einen Zusatznamen der NLUK gebeten haben.

Zu den derzeitigen Beiträgen im **FORUM** (die nicht in das neue Forum übernommen werden sollen) hier noch einige statistische Zahlen: Rund 50 % der Beiträge zeigten eine gleichmäßige HIT-Verteilung [= 36 Beiträge mit durchschnittlich 72 Logins], die anderen 50 % der Hitliste konzentrierten sich auf 4 Beiträge [mit durchschnittlich 626 Logins]; hier zu den Themen (in Reihenfolge der Hitliste): "Natur und Tourismus auf Kreta" (Themenstarter: *Eva Schuhbeck*, Autorin des Buches: "Kreta ist ein Land im Dunkelwogendem Meere"), "Informationen zur Planung eines Containerhafens in der Messara-Bucht bei Timbaki/Südkreta" (Themenstarter: "*Yakinthos*"), "Wilde Müll-Deponien auf Kreta" (Themenstarter: *Prof. Dr. Klaus Töpfer*, [früherer] Executive Direktor der UNEP) und "Aposselemi-Staudamm: gravierender Eingriff in Natur und Landschaft" (Themenstarter: NLUK).

Mit unserem **Infomail 18-07** der NLUK haben wir am 05.04.2007 das Merkblatt Nr. 003-07/G: Η Μεσογειακή Ρεκλούση (Mittelmeerrecluse), *Loxosceles rufescens* (Dufor 1820), in griechischer Sprache, den Mitgliedern der NLUK (und per cc / Bcc einigen Medical-Center auf Kreta) bekannt gemacht. Das Merkblatt dient der Notfallmedizin und der Bekanntmachung einer Spinnenart auf Kreta, deren Bisse für den Menschen äußerst unangenehme Folgen haben können. Im Sinne der Informations- und Fürsorgepflicht sollte dieses Merkblatt auf Kreta eine weite Verbreitung finden. Es steht auch auf unserer Homepage [www.kreta-umweltforum.de](http://www.kreta-umweltforum.de), Navigatortrubrik **UMWELTbürgerinfo**, Rubrik Spinnentiere in **deutscher** [003-06], **englischer** [003-06/E] und **französischer** [003-06/F] Sprache (Version) jedem Interessierten zur Verfügung.

### **Παρουσία του Ίντερνετ (διοικητής για το φόρουμ που αναζητάται/τις προτάσεις για το πρόσθετο όνομα του NLUK)**

Αυτή τη στιγμή στάση στον ιστοχώρο μας **357** pdf-αρχεία: **πληροφοριακό δελτίο, εκθέσεις** και άλλες πληροφορίες (πρακτικά) **πέρα από την Κρήτη** και στις δραστηριότητες του **NAOM eV** καθώς επίσης και για τις εργασίες του **NLUK eV** (στην καθιέρωση) στη διορατικότητα (και Download) για τη διαταγή δείτε επιπλέον στη λεπτομέρεια τις αντίστοιχες στήλες πλοηγών στην προεξέχουσα αρχική σελίδα μας [www.kretaumweltforum.de](http://www.kretaumweltforum.de) ή άνω των [www.nluk.de](http://www.nluk.de) ή/και [www.naom.de](http://www.naom.de). έγινε τρέχον με την ημερομηνία της τελευταίας πραγματοποίησης **στο 27.04.2007: 25** νέες πληροφοριακό δελτίο, **2** εκθέσεις (NLUK) τόσο καλά **4** λεπτά (NAOM) που ρυθμίζονται όπως.

Το **ΦΟΡΟΥΜ** μας, πέρα από τον ιστοχώρο μας με το "ForumRomanum" [user\_244176] που εγκαθίσταται (και που καταχωρείται εκ μέρους του χειριστή συχνά "απόλειες"), υποβάλλεται αυτή τη στιγμή στο χρόνο έναν επανασχεδιασμό και πιθανώς την έναρξη από το κέντρο του ετήσιου ως φόρουμ στην αρχική σελίδα μας διαθέσιμη να είναι. Σαν πλατφόρμα για την ανταλλαγή πληροφοριών και την επιτροπή στα θέματα της φύσης και της προστασίας του περιβάλλοντος στην Κρήτη έχει διαβαστεί στο παρελθόν (μέχρι τη συμπερίληψη του 2006) στο μέσο όρο που χρησιμοποιήθηκε 18 χρηστών ανά ημέρα. Στο 1. τέταρτο 2007 υπήρξαν 2.609 εάν 870 το μήνα ή 33 ανά κακή αξία ημέρας δεν αντιστοιχούν, το φόρουμ θα ήταν μόνο μια καθαρή πηγή πληροφοριών. Σύμφωνα με τον κανονισμό της είναι εντούτοις βελτίωση αντάξια, προ πάντων εάν το ένα θεωρεί ότι σε αυτή 40 συνεισφορές στις απαντήσεις φόρουμ μόνο 27,5% γράφτηκαν αυτή τη στιγμή (από τον μόνο 10% με περισσότερες από μια απαντήσεις/συμμετοχή ανά θέμα). Επίσης πρόκειται να δηλωθεί ότι το συμφέρον του χρήστη είναι έντονα θέμα εξαρτώμενο και ο ίδιος πρώτιστα επικεντρωμένος στις τρέχουσες συνεισφορές για το μέλλον δεν παίρνουμε κατά μήκος επομένως χωρίς αρμόδιο "προσώπων" φόρουμ τους/διοικητής – αυτό ψάχνεται με το παρόν έγγραφο! Ποιος έχει το χρόνο και την επιθυμία μεταξύ των μελών επιπλέον, αναγγελλθείτε παρακαλώ με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο στην παρούσα ενεργούσα εκτελεστική επιτροπή πάντα στους προηγούμενους χρόνους, ο καλύτερος, μπορεί να ασκήσει έπειτα επίσης ακόμα την επιρροή στον επανασχεδιασμό και να ασκήσει το δικαίωμά συναπόφασης του για το νέο φόρουμ. Δείτε επιπλέον επίσης την κλήση μας στο **ταχυδρομείο των πληροφοριών 17-07** των 03.04.2007 (για να γράψει κάτω στην έκθεση II/2007), στην οποία ζητήσαμε επίσης τις προτάσεις για ένα πρόσθετο όνομα του NLUK.

Στις παρούσες συνεισφορές στο **ΦΟΡΟΥΜ** (στο νέο φόρουμ που μεταφέρεται δεν είναι) εδώ ακόμα μερικοί αριθμοί στατιστικής: Περίπου 50% των συνεισφορών παρουσίασε ομαλή διανομή χτυπήματος [= 36 συνεισφορές με στο μέσο κόστους 72 μέσα], την οποία άλλο 50% του καταλόγου χτυπήματος συγκέντρωσε σε 4 συνεισφορές [ με στο μέσο κόστους 626 μέσα ] εδώ στα θέματα (κατά σειρά τον κατάλογο χτυπήματος): "φύση και τουρισμός στην Κρήτη" (εκκινητής θέματος: *Eva Schuhbeck*, συγγραφέας του βιβλίου: "Kreta ist ein Land im Dunkelwogendem Meere" [η Κρήτη είναι χώρα σε των θαλασσών σκοτεινών κυματίζων]), "πληροφορίες για τον προγραμματισμό ενός λιμένα εμπορευματοκιβωτίων στον κόλπο Μεσάρα με Τυμπάκη / νότια Κρήτη " (εκκινητής θέματος: "*Yakinthos*"), "άγριες αποθήκες απορριμμάτων στο φράγμα Κρήτη" (εκκινητής θέματος: καθηγητής *Prof. Dr. Klaus Töpfer* [πρώτος] εκτελεστικός διευθυντής του YNEP) και "Αποσελέμη σοβαρή παρέμβαση στη φύση και το τοπίο" (εκκινητής θέματος: NLUK).

Με το **ταχυδρομείο των πληροφοριών** μας **18-07** το NLUK πρέπει της 05.04.2007 η επίσης τις πληροφορίες αριθ. 003-07/G: Η Μεσογειακή Ρεκλούση (Mittelmeerrecluse), *Loxosceles rufescens* (Dufor 1820), στην ελληνική γλώσσα, τα μέλη του NLUK (και από τα ιατρικά κέντρα ενώστε στην Κρήτη) αναγνωρίζει καμένος. Η επίσης τις πληροφορίες εξυπηρετεί για στην ιατρική έκτακτης ανάγκης και την προκήρυξη ενός είδους αράχνης στην Κρήτη, το της οποίας δάγκωμα για τους ανθρώπους μπορεί να έχει τις εξαιρετικά δυσάρεστες συνέπειες. Από την άποψη των πληροφοριών

και της υποχρέωσης πρόνοιας αυτή η επίσης τις πληροφορίες στην Κρήτη πρέπει να βρεί μια μακριά διάδοση. Στέκεται επίσης στην ιστοσελίδα μας [www.kreta-umweltforum.de](http://www.kreta-umweltforum.de), περιβαλλοντικές πληροφορίες πολιτών στηλών πλοηγών **UMWELTBürgerinfo**, στήλη αράχνες στα **γερμανικά** [ 003-06 ], **αγγλικά** [ 003-06/E ] και η **γαλλική** γλώσσα [003-06/F] (έκδοση) κάθε μια ενδιέφερε μιας για τη διαταγή.

## Öffentlichkeitsarbeit - Δημόσια έργα

Im Rahmen unserer **KRETAUmweltinfo** haben wir folgende Info-Merkblätter veröffentlicht: [► **Navigatorrubrik**]  
Στα πλαίσια των περιβαλλοντικών πληροφοριών της Κρήτης μας **KRETAUmweltinfo** δημοσιεύσαμε τις ακόλουθες πληροφοριακό δελτίο:

**208●07** – Forschungskooperation zwischen Griechenland und Deutschland ► **Umwelt-/Naturschutz**  
**209●07** – Roter Palmen-Rüsselkäfer (*Rhynchophorus ferrugineus*). Bioakustik-Technik spürt ihn auf. ► **Tiere**

Aus der Serie **UMWELTBürgerinfo** haben wir im Berichtszeitraum folgende Merkblätter publiziert:  
Από τη σειρά του **UMWELTBürgerinfo** δημοσιεύσαμε τις ακόλουθες πληροφοριακό δελτίο στην περίοδο υποβολής εκθέσεων:

**003●07/G** - Η Μεσογειακή Ρεκλούση (Mittelmeerrecluse), *Loxosceles rufescens* (Dufor 1820) ► **Spinnentiere**  
**019●07** – Dornfinger: *Cheiracanthium puncturum* & *Cheiracanthium mildei* ► **Spinnentiere**  
**020●07** – Baldachinspinne: *Frontinellina frutetorum* (C. L. Koch, 1834) ► **Spinnentiere**  
**021●07** – Laufspinne: *Thanatus vulgaris* Simon, 1870 ► **Spinnentiere**  
**81●07** – Stachelbeerspanner, *Abraxas grossulariata* ► **Schmetterlinge**

Alle Merkblätter und Berichte werden (bei der nächsten Aktualisierung des **KRETAUmweltforum**) auch im Internet unter den entsprechenden Navigatorrubriken bereitgestellt [[www.kreta-umweltforum.de](http://www.kreta-umweltforum.de)]; die Mitglieder der NLUK können diese jedoch bei Bedarf auch vorab (als pdf-Datei) bei der Pressestelle der **NAOM / NLUK** ([klugesei@gmx.de](mailto:klugesei@gmx.de)) abrufen.

Όλες οι πληροφοριακό δελτίο και η έκθεση παρέχονται (με το επόμενο **KRETAUmweltforum** πραγματοποίησης) επίσης στο Ίντερνετ κάτω από τις σχετικές στήλες πλοηγών [[www.kreta-umweltforum.de](http://www.kreta-umweltforum.de)] τα μέλη του NLUK μπορούν να καλέσουν αυτών εντούτοις επάνω εάν είναι απαραίτητο επίσης πρώτα (ως pdf αρχείο) στο γραφείο τύπου του **NAOM / NLUK** ([klugesei@gmx.de](mailto:klugesei@gmx.de)).

## Kooperationen

Zu der von **ECOCRETE** gewünschten Kooperation mit der NLUK (s. Bericht II/2007) sind bis dato keine Rückmeldungen eingegangen; war vermutlich nur "Strohfeuer".

## Συνεργασία

ECOCRETE επιθύμησε τη συνεργασία με το NLUK (δείτε την έκθεση II/2007) δεν παραλήφθηκε μέχρι σήμερα καμία ανατροφοδότηση. Ήταν πιθανώς μόνο "κοθραφέζαλα".

## GeoInformationen: Vulkangestein aus Santorini gelangte bis zum Sinai

Lavagestein des Vulkans Santorini, dessen Ausbruch um 1600 v. Chr. rund 35.000 Menschen im südlichen Mittelmeerraum das Leben kostete und der mit dem Untergang der minoischen Kultur auf Kreta in Zusammenhang gebracht wird, wurde jetzt 850 km entfernt auf der Sinai-Halbinsel gefunden. Lavagestein aus Santorini war bisher nur auf Kreta und in der Türkei gefunden worden. Die auf Sinai in der archäologischen Ausgrabung der Festung Tharo (am Fluss Suez) entdeckten 20 Stücke des porösen Bimssteins von Santorini wurden vermutlich mit der Meeresströmung – und nicht vom damaligen Tsunami – dorthin transportiert; siehe dazu auch unsere Merkblätter Nr. **160-06** und **131-05**, Navigatorrubrik Geologie / Paläontologie, auf unserer Homepage.

## Γεωλογικές πληροφορίες: Τα ηφαιστειακός πετρώματα από Σαντορίνη έφθασε μέχρι Σίναη

Πετρώματα του ηφαιστείου Σαντορίνη, το του οποίου ξέσπασμα περίπου 1600 προ Χριστού κοστολογιμένο η ζωή περίπου 35.000 άνθρωποι στη νότια μεσογειακή περιοχή και που παρουσιάζονται σχετικά με την πτώση στο μινωικός πολιτισμό στην Κρήτη, έγινε τώρα 850 χλμ μακριά στη χερσόνησο Σίναη. Οι πέτρες από Σαντορίνη ήταν μέχρι τώρα μόνο στην Κρήτη και στην Τουρκία. Σίναη στην αρχαιολογική ανασκαφή του φρουρίου Θάρω (στον ποταμό Σουέζ) 20 κομμάτια της πορώδους πέτρας ελαφροπετρών Σαντορίνη που ανακαλύφθηκε πιθανώς μεταφέρθηκαν εκεί με το ρεύμα της θάλασσας - και όχι του Ζουνάμι εκείνη την περίοδο. Δείτε επιπλέον επίσης τις πληροφοριακό δελτίο μας αριθμός **160-06** και **131-05**, γεωλογία στηλών πλοηγών / παλαιοντολογία, στην αρχική σελίδα μας.



## Arachnologisches / Exkursionsberichte

Im März (20.3.-2.4.2007) war Dipl.-Biologe Axel Schoenhofer (AG Martens, Institut für Zoologie der Johannes Gutenberg Universität Mainz) auf Kreta, um im Rahmen seiner Doktorarbeit die Weberknechte (Opiliones) auf Kreta zu studieren. Er sandte uns seinen Exkursionsbericht und teilte u.a. mit, dass er uns demnächst eine ausführliche Artenliste über die kretischen Opiliones zusenden wird; diese können wir dann in unsere "Artenliste der Spinnentiere Kretas" aufnehmen und diese damit weiter vervollständigen. Das Foto [© A. Schoenhofer] zeigt den Weberknecht *Platybessobius singularis*, den Axel Schoenhofer auf seinen Exkursionen nachweisen konnte. Neu für Kreta ist *Opilio insulae*, der identisch ist mit dem Typusexemplar SMF 56970 (in der Arachnologischen Sammlung des Senckenberg Museums), hier *Opilo saxatilis*, der falsch determiniert wurde. Von den 5 in unserer Artenliste stehenden Weberknechtarten aus der Familie der Trogulidae (Brettkanker) konnte A. Schoenhofer 3 Arten gesichert nachweisen: *Anarthrotarsus martensi*, *Platybessobius singularis* und *Trogulus gypseus* (dessen Name sich aber sicherlich im Rahmen der anstehenden Neubearbeitung noch ändern wird); bei den anderen beiden verzeichneten Arten (*Kofiniotis creticus* und *Trogulocratus intermedius*) handelt es sich um Arten, die mit drei Fragezeichen für auf Kreta vorkommend zu sehen sind, da es sich hier um eine mögliche Fundortverwechslung in der Vergangenheit (s. Literatur: Helversen, O. v., J. Martens; 1972) handelt. Ferner fand ein Treffen mit Herrn Paragamina von der Hellenic Speleological Society statt. Hierbei erfolgte eine "Ausleihe" weiterer *Trogulus*-Arten von Kreta, die bei der Neubearbeitung dieser Gattung helfen können. Bei dieser Gelegenheit wurde auch (der im Besitz von Herrn Paragamina befindliche Weberknecht) *Trogulus torosus* neu vermessen; dieser Weberknecht stammt zwar nicht von Kreta (sondern vom Balkan), gilt aber mit 23,4 mm Beinlänge als das größte Individuum dieser Gattung, das je gefunden wurde (im Guinness-Buch der Rekorde stehen 22,0 mm für den Holotypus dieser Art verzeichnet). Weberknechte sind auf Kreta (im Vergleich zu anderen südeuropäischen Regionen) sehr rar und eine "Suche" ist oft mühselig und schwierig.



Vom 15.4. – 29.4.2007 war Ralf Schwab (Mitglied unseres Kooperationspartners NABU) auf Kreta. Seine Studien galten in erster Linie der Botanik und der Ornithologie Kretas. Besonderheiten hierzu werden wir später nach seinen uns vorliegenden Exkursionsberichten veröffentlichen bzw. in Merkblättern publizieren.

## Περίπου αράχνες / Εκθέσεις για τις εκδρομές

Το Μάρτιο (20.3.-2.4.2007) ήταν βιολόγος διπλωμάτων Axel Schoenhofer (άργυρος Μάρτενς, ινστιτούτο για Ζωολογίας του Πανεπιστημίου Ιωάννης Γκούτενμπεργκ του Μάιντς) στην Κρήτη, προκειμένου να μελετηθούν στα πλαίσια της εργασίας γιατρών του οι αράχνες „Weberknecht“ (Opiliones) στην Κρήτη. Μας έστειλε την έκθεσή για τις εκδρομές. Είπε κάτω από άλλο έναν ότι θα μας στείλει σύντομα έναν λεπτομερή καλό κατάλογο πέρα από το κρητικές αράχνες Opiliones. Μπορούμε να λάβουμε αυτό στο "κατάλογό των ειδών μας των αραχνών της Κρήτης" και να προαγάγουμε πλήρη αυτοί. Η φωτογραφία [© A. Schoenhofer] παρουσιάζει αράχνη „Weberknecht“ *Platybessobius singularis*, τα οποία ο Axel Schoenhofer θα μπορούσε να αποδείξει στις εκδρομές του. Νέος είναι για την Κρήτη η αράχνη *Opilio insulae*, εκείνοι είναι ίδιοι με το αντίγραφο SMF 56970 τύπων (στη συλλογή Αραχνολόγια του μουσείου Senckenberg), εδώ η αράχνη *Opilo saxatilis*, το οποίο καθορίστηκε λανθασμένα. Από τα πέντε είδη αράχνης „Weberknecht“ στον κατάλογό των ειδών μας από την οικογένεια του Trogulidae (Brettkanker), A. Schoenhofer θα μπορούσε να αποδείξει τρία είδη που Εξασφαλίστηκαν *Anarthrotarsus martensi*, *Platybessobius singularis* και *Trogulus gypseus* (Το όνομά τους ακόμα εντούτοις θα αλλάξει σίγουρα στα πλαίσια της αναθεώρησης παράταξης). Με τα άλλα δύο καταχωρημένα (*Kofiniotis creticus* und *Trogulocratus intermedius*) είδη αφορά τα είδη, τα οποία πρόκειται να δουν για στην Κρήτη εμφανιμένος με τρία σημάδια ερώτησης, επειδή αφορά ένα πιθανό λάθος περιοχών ανακαλύψεων εδώ στο παρελθόν (δείτε τη λογοτεχνία: Helversen, O. v., J. Martens; 1972). Επιπλέον πραγματοποιήθηκε μια συνεδρίαση με τον κ. Παραγάμινα της Ελληνικής σπηλαιολογικής εταιρείας Ε.Σ.Ε. Εδώ πραγματοποιήθηκε ένας "έλεγχος αντίθετος" των περαιτέρω ειδών του *Trogulus* από την Κρήτη, η οποία μπορεί να βοηθήσει κατά τη διάρκεια της αναθεώρησης. Σε αυτήν την περίπτωση (η αράχνη "Weberknecht" στην κατοχή του κ. Παραγάμινα) *Trogulus torosus* ήταν επίσης μετρημένο πάλι. Αυτή η αράχνη προέρχεται όχι από την Κρήτη (αλλά των Βαλκανίων), ισχύει εντούτοις με 23,4 χιλ. του μήκους ποδιών ως μεγαλύτερο άτομο αυτού του είδους, το οποίο βρέθηκε πάντα (στο βιβλίο Γυήννες των αρχείων που βρίσκονται για το παραδειγματικός τύπος αυτού του είδους που καταχωρείται 22,0 χιλ.). Οι αράχνες „Weberknecht“ είναι πολύ σπάνιες στην Κρήτη (έναντι με άλλες νότος-ευρωπαϊκές περιοχές) και μια "αναζήτηση" είναι συχνά κοπιώδης και δύσκολη.

Από τις 15 έως τις 29 Απριλίου 2007 ήταν ο Ralf Schwab (μέλος του συνεργάτη NABU συνεργασίας μας) στην Κρήτη. Οι μελέτες του που εφαρμόζονται πρώτιστα της βοτανικής και της ορνιθολογίας της Κρήτης. Χαρακτηριστικά αυτού θα δημοσιεύσουμε αργότερα στα πληροφοριακό δελτίο μας, θα δημοσιεύσουμε μετά από τις διαθέσιμες εκθέσεις για τις εκδρομές του.

## Griechen sorgen sich um Klimawandel

Die Phänomene des Klimawandels und der Erderwärmung beunruhigen die Griechen (auch wenn der Umweltschutz bei der Allgemeinheit noch auf wenig Interesse stößt). Das ergibt sich aus einer Umfrage von "Eurobarometer". Rund 68 % der befragten Hellenen zeigen sich demnach bei dieser Thematik "stark beunruhigt". Damit steht Griechenland an 3. Stelle der südlichen EU-Mitgliedsstaaten. Was die Nutzung von Atomenergie betrifft, so führen die Griechen die Liste derer an, die sie reduziert sehen wollen. In Griechenland wird bislang keine Atomenergie genutzt.



## Οι Έλληνες ανησυχούν για γύρω από την κλιματολογική αλλαγή

Τα φαινόμενα της κλιματολογικής αλλαγής και της θέρμανσης επάνω της γήινης ανησυχίας οι Έλληνες (ακόμα κι αν η προστασία του περιβάλλοντος αντιμετωπίζει στο κοινό ακόμα λίγο ενδιαφέρον). Αυτός προκύπτει από μια έρευνα του "Eurobarometer" (ευρο- βαρόμετρου). Περίπου 68% των ρωτημένων Έλλήνων παρουσιάζουν ότι επομένως με αυτό το θέμα "έντονα είχε σχέση". Κατά συνέπεια η Ελλάδα στέκεται στην τρίτη θέση των νότιων κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Όποιος αφορά τη χρήση της ατομικής ενέργειας, κατόπιν το κράτος Ελλήνων ο κατάλογος εκείνοι, οι οποίοι θέλουν να την δουν που μειώνεται. Στην Ελλάδα μέχρι τώρα καμία ατομική ενέργεια δεν χρησιμοποιείται.

## Sind Umweltprobleme auf Kreta neu?

diese Frage beantwortet eine Power Point Präsentation (34 Folien) von Prof. Dr.-Ing. W. Rommel im WS 2003/2004 der Fachhochschule Augsburg; siehe dazu [www.fh-augsburg.de/projekte/umweltseite/V2\\_oekologie-oekonomie.pdf](http://www.fh-augsburg.de/projekte/umweltseite/V2_oekologie-oekonomie.pdf). Seine Verneinung belegt er in seiner Vorlesung "Grundlagen der Umwelttechnik" z.B. mit den Stichworten: Abholzung von Kreta durch die Phönizier um ca. 1000 v. Chr.; ...Erosion, Überschwemmungsschäden, / ...Plinius der Ältere in seiner HISTORIA NATURALIS (um das Jahr 0): / ... Vegetationsschäden im römischen Reich etc., ff. Die sehr anschauliche Präsentation beinhaltet u. a. eine ausführliche Darstellung der Umweltprobleme und gibt Argumentationshilfen, die man im Bereich der Umweltpädagogik allgemeinverständlich nutzen kann; eine sehr zu empfehlende Lektüre.

## Είναι τα περιβαλλοντικά προβλήματα στην Κρήτη νέα;

Αυτή η ερώτηση απαντά σε μια παρουσίαση "PowerPointPräsentation" (34 σελίδες) του καθηγητή Prof. Dr.-Ing. W. Rommel στο χειμερινό εξάμηνο 2003/2004 του επαγγελματικού σχολείου Αογκσμπουργκ. Δείτε επιπλέον [www.fh-augsburg.de/projekte/umweltseite/V2\\_oekologie-oekonomie.pdf](http://www.fh-augsburg.de/projekte/umweltseite/V2_oekologie-oekonomie.pdf). Καταλαμβάνει την άρνησή του στη διάλεξη του "βάσεις της περιβαλλοντικής τεχνολογίας" π.χ. με τις αναφορές: Καθάρισμα της Κρήτης από τους Φοίνικες άνω περ. του 1000 προ Χριστού, Διάβρωση, ζημία κατακλυσμού, Plinius παλαιότερο σε HISTORIA NATURALIS (γύρω στο έτος 0), τη ζημία βλάστησης στη ρωμαϊκή σφαίρα κλπ. Η πολύ περιγραφική παρουσίαση περιείχε μεταξύ άλλων μια λεπτομερή αντιπροσώπευση των περιβαλλοντικών προβλημάτων και παρέχει τη βοήθεια επιχειρηματολογίας, την οποία κάποια μπορεί να χρησιμοποιήσει μέσα στη σειρά της Παιδαγωγικής του περιβάλλοντος γενικά κατανοητός. Είναι μια ανάγνωση που πάρα πολύ μπορεί να συστηθεί.

## 50 Millionen Bienen vorsätzlich mit Insektiziden vergiftet

Im Dorf Selakano (Ostkreta) sind ca. 50 Millionen Bienen offenbar mutwillig vergiftet worden. Wie die Präfektur der Inselhauptstadt Heraklion mitteilte, ermittelt die Polizei auf Grund einer Anzeige der Imkervereinigung von Ostkreta, die von einer vorsätzlichen Tat ausgeht. Ersten Informationen zufolge erlagen die Bienen demnach großen Mengen von Insektiziden. Die toten Insekten seien um die Bienenstöcke herum entdeckt worden. Insgesamt seien 930 Bienenstöcke betroffen, sagte ein Vertreter der Imker, Zacharias Gemistas. Die Imker fordern laut Präfektur 300.000 € Schadenersatz. In den ländlichen Gebieten Kretas kommen Racheaktionen wegen Streitereien um Land und um das Eigentum von Tieren häufig vor. Der Fernsehsender NET berichtete, bereits 1993 habe es eine Massenvergiftung von Bienen auf Kreta gegeben, bei der jedoch weniger Tiere gestorben seien.



Zur **Bienenzucht auf Kreta** siehe auch unser Merkblatt Nr. 106-05 auf unserer Homepage unter der Navigatortrubrik "Land und Leute".

## 50 εκατομμύριο δηλητήρια μελισσών σκόπιμα με τα εντομοκτόνα

Στο χωριό Σελακάνο (ανατολική Κρήτη) είναι περ. 50 εκατομμύριο μέλισσες προφανώς που δηλητηριάζονται σκόπιμα. Πώς το νομαρχιακό διαμέρισμα της πρωτεύουσας του νησιού Ηράκλειο που επικοινωνούν, η αστυνομία καθορίζει λόγω σε μια ανακοίνωση του συνδυασμού μελισσοκόμων ανατολικής Κρήτης, ο οποίος προχωρά από μια σκόπιμη πράξη. Σύμφωνα με τις πρώτες πληροφορίες οι μέλισσες επομένως ενέδωσαν στις μεγάλες ποσότητες εντομοκτόνων.

Στη **μελισσοκομία στην Κρήτη** δείτε επίσης τις πληροφορίες μας αριθμός **106-05** για την ιστοσελίδα μας κάτω από τη στήλη "χώρα και άνθρωποι" πλοηγών.

Αγαπητοί Έλληνες, παρακαλώ εσείς συγχωρούν όλα τα λάθη μου. Δυστυχώς η ελληνική γνώση μου είναι ακόμα πολύ κακή. Ευχαριστίες! Η *Dagmar Harmsen* σας

impr. *eik.*, *dh.* / NLUK